

651.17

Comunità tariffale Arcobaleno

Edizione: 01.06.2022

Redatto da: Comunità tariffale Arcobaleno, Impresa Gerente, v. Stazione 18, 6500 Bellinzona

Indice

0	Avvertenze preliminari	1
0.1	In generale.....	1
0.2	Definizioni.....	2
1	Raggio di validità	4
1.1	Comprensorio	4
1.2	Imprese partecipanti.....	4
2	Disposizioni generali.....	5
2.1	Generalità.....	5
2.2	Validità	6
2.3	Viaggi oltre i confini della CTA.....	6
2.4	Biglietto di congiunzione	7
2.5	Cambiamento di classe.....	7
2.6	E-Tickets	8
3	Disposizioni relative ai biglietti singoli, biglietti per gruppi, carte per più corse e carte giornaliera	9
3.1	In generale.....	9
3.2	Biglietto singolo (BS).....	9
3.3	Carta per più corse (CPC)	10
3.4	Carta giornaliera (CG).....	12
3.5	Multi carta giornaliera (MCG)	13
3.6	Biglietti e carte giornaliera per gruppi.....	14
4	Disposizioni relative agli abbonamenti.....	15
4.1	In generale.....	15
4.2	Assortimento	16
4.3	Ordinazione ed emissione	16
4.4	Abbonamento annuale Appresfondo	18
4.5	Abbonamento annuale Aziendale	18
4.6	Abbonamento annuale DECS giovani.....	19
4.7	Abbonamento annuale UTPT	19
4.8	Cambiamento di classe.....	19
4.9	Itinerario	20
4.10	Formazione dei prezzi.....	20
4.11	Rimborsi.....	20
4.12	Sostituzione	25
5	Titoli di trasporto forfetari, SD e facilitazioni	25
5.1	Bambini, militari, animali	25
5.2	Abbonamento generale (AG).....	27
5.3	Abbonamento metà-prezzo e carte giornaliera SD.....	27
5.4	Facilitazioni di viaggio per persone diversamente abili	27
5.5	Ticino Ticket.....	27
5.6	Seven25.....	28

5.7	Altri titoli di trasporto forfetari	28
6	Titoli di trasporto transfrontalieri	28
7	Bagaglio, biciclette, controlli, irregolarità, oggetti smarriti	28
7.1	Bagagli, carrozzine e passeggini, veicoli per diversamente abili.....	28
7.2	Carico in proprio di biciclette	28
7.3	Controllo dei titoli di trasporto.....	29
7.4	Irregolarità	29
7.5	Oggetti / titoli di trasporto (abbonamenti) nominativi smarriti	29
8	Prezzi (tutti IVA inclusa).....	29
8.1	Biglietti	29
8.2	Abbonamenti.....	33
9	Piano delle zone	35
9.1	Viaggi singoli	35
9.2	Abbonamenti.....	36
9.3	Combi	37

0 Avvertenze preliminari

0.1 In generale

- 0.1.1 Prevalgono la legge sul trasporto di viaggiatori (LTV 745.1), l'ordinanza sul trasporto di viaggiatori (OTV 745.11) e le disposizioni tariffarie comuni (DATC T600).
- 0.1.2 Se non indicato altrimenti qui appresso, si applicano
- Facilitazioni di viaggio per bambini (T600.3)
 - City-Ticket (T600.7)
 - Rimborsi (T600.9)
 - Tariffa generale per viaggiatori (T601)
 - Tariffa degli abbonamenti di percorso (T650)
 - Tariffa delle carte per più corse (T652)
 - Tariffa per gli abbonamenti generali e 1/2 prezzo, abbonamento seven 25 e offerte supplementari (T654)
 - Tariffa degli abbonamenti modulari (T657)
 - Prenotazione dei posti per i gruppi nel traffico svizzero (P507)
 - Prescrizioni sui trasporti militari, della protezione civile e del servizio civile (P520)
 - Prescrizioni concernenti i mezzi di pagamento (P545)
delle Imprese Svizzere di Trasporto e, in linea subordinata, le prescrizioni interne delle imprese di trasporto partecipanti.
- 0.1.3 I termini "viaggiatore", "cliente", "titolare", ecc. riguardano persone di entrambi i sessi e bambini.
- 0.1.4 Le tariffe del trasporto pubblico menzionano solo le disposizioni espressamente autorizzate. Tutto ciò che non è consentito, non è menzionato nelle tariffe.
- 0.1.5 Abbreviazioni:
- | | |
|---------------------------|---|
| AG | Abbonamento generale |
| Ape card | Arcobaleno prepaid easy card (carta senza contatto) |
| Banca dati clienti (KUBA) | Banca dati centrale dei clienti del trasporto pubblico svizzero |
| BS | Biglietto singolo |
| CG | Carta giornaliera |
| CPC | Carta per più corse |
| CS | Corsa semplice |
| CTA | Comunità tariffale Arcobaleno |
| FELA | Sistema di vendita |
| IT | Imprese di trasporto |
| MCC | Multi cambio classe |

MCG	Multi carta giornaliera
metà-prezzo	Abbonamento metà-prezzo
P	Prescrizioni
PRISMA/CASA	Apparecchio di vendita allo sportello
SDN	Servizio Diretto Nazionale
S-POS C	Apparecchi di vendita sui veicoli
S-POS CS	Apparecchi di vendita presso i punti vendita delle Imprese di Trasporto, tranne le FFS
T	Tariffa
UFT	Ufficio federale dei trasporti
UTPT	Unione trasporti pubblici e turistici in Ticino

0.2 Definizioni

- 0.2.1 Comunità tariffale Arcobaleno (CTA).
Una comunità tariffaria integrale è l'unione di diverse IT di una regione per la creazione di tariffe e titoli di trasporto comuni reciprocamente riconosciuti. Le imprese di trasporto interessate sono elencate alla cifra 1.2.
- 0.2.2 Prezzo intero / ridotto ½
Le categorie di clienti vengono talvolta definiti "Adulti" anziché "Prezzo intero" e "Ridotto" anziché "Ridotto ½". Entrambe le denominazioni sono intercambiabili e possono pertanto essere utilizzate nella tariffa e sui titoli di trasporto.
- 0.2.3 Adulti
Persone che viaggiano a prezzo intero.
- 0.2.4 Bambini
I bambini fino ai 6 anni (fino a 5,99 anni) viaggiano sempre gratis (1ª e 2ª classe) a prescindere dal fatto che siano accompagnati o meno. I bambini fino a 6 anni devono potersi identificare. Consigliamo di rilasciare uno SwissPass «vuoto» per i bambini che viaggiano regolarmente con i trasporti pubblici
I bambini dai 6 anni fino alla vigilia del 16° compleanno (15.99 anni) pagano il prezzo ridotto.
- 0.2.5 Giovani
I giovani fino alla vigilia del 25° compleanno (24.99 anni) hanno diritto all'abbonamento "Giovani".
- 0.2.6 Fermate
Sono considerate "fermate" tutte le fermate dei mezzi pubblici, servite o meno.
- 0.2.7 Treno
Il termine "treno" viene utilizzato per analogia per tutti i mezzi di trasporto (treno, autobus, battello, funicolare).

- 0.2.8 Titoli di trasporto comunitari
Tutti i titoli di trasporto emessi in base a questa tariffa.
- 0.2.9 Abbonamento metà prezzo
Il metà-prezzo garantisce il diritto di acquistare titoli di trasporto individuali a prezzo ridotto all'interno della CTA.
- 0.2.10 Abbonamento generale (AG)
L'AG permette la libera circolazione su tutto il comprensorio CTA.
- 0.2.11 SwissPass
Si tratta del supporto per abbonamenti (Arcobaleno annuale e mensile, metà-prezzo, AG).

1 Raggio di validità

1.1 Comprensorio

Il comprensorio di validità della tariffa CTA comprende il territorio del Canton Ticino e del Moesano (vedi cartine al capitolo 8).

1.2 Imprese partecipanti

Le seguenti IT riconoscono, ma non necessariamente emettono, tutti i titoli di trasporto della presente tariffa.

			Ambito di validità	Ambito di validità
Iniziali	Codice	Imprese di trasporto	Tutto	Abbonamenti
ABL	862	Autolinee Bleniesi SA	X (5)	-
AMSA	736	Autolinea Mendrisiense SA	X	-
ARL	858	Autolinee Regionali Luganesi SA	X	-
ASF		Autolinee s.r.l., Como (Gandria – Lugano – Gandria)	-	X (3)
FART	049	Ferrovia Locarno – Camedo – Domodossola	X (5)	-
FART Auto	817	Autolinee Regionali Ticinesi	X	-
FFS	011	Ferrovie Federali Svizzere <ul style="list-style-type: none">• traffico lunga percorrenza (FFS)• traffico regionale (TILO)• Eurocity Ticino – Italia – Ticino	X (5)	- X (4)
FLMS		Funicolare Locarno – Madonna del Sasso	-	X (2)
FLP	047	Ferrovie Luganesi SA	X	-
SNL Auto	737	Società Navigazione del Lago di Lugano SA	X	-
SNL Battello	188	Società Navigazione del Lago di Lugano SA, battello (Ceresio/Verbano)	X (1)	X (1)
PAG	801	AutoPostale SA	X (5)	-
TPL	955	Trasporti Pubblici Luganesi SA	X	-

Note:

- (1) Riconosce tutti i titoli di trasporto Arcobaleno sulle corse in orario sulla linea 437 tra Morcote e Porto Ceresio e sulla linea 351 Locarno-Tenero-Magadino
- (2) Riconosce gli abbonamenti mensili e annuali
- (3) Riconosce gli abbonamenti annuali e mensili CTA per la linea Lugano-Menaggio, percorso Lugano-Gandria

- (4) Per i biglietti a prezzo globale dal Ticino per l'Italia e viceversa, l'abbonamento Arcobaleno dà diritto allo sconto previsto per i titolari di AG, a condizione che il biglietto sia emesso da un punto vendita in Ticino o in Italia e che il viaggio inizi o termini in Ticino. L'abbonamento Arcobaleno deve essere valevole per le zone percorse.
- (5) Il comprensorio di validità della tariffa CTA comprende il territorio del Canton Ticino e del Moesano (vedi cartine al capitolo 8)

2 Disposizioni generali

2.1 Generalità

- 2.1.1 Un titolo di trasporto della CTA consente di viaggiare liberamente, nei limiti della/e zona/e scelta/e, entro un determinato limite di tempo, utilizzando tutti i mezzi delle imprese di trasporto indicati nel raggio di validità (capitolo 1).
- 2.1.2 Per le corse che cominciano e terminano all'interno del comprensorio comunitario secondo il raggio di validità, sono emessi unicamente titoli di trasporto comunitari. I viaggiatori devono possedere il titolo di trasporto valido prima di iniziare il viaggio. Per tutte le altre corse fanno stato, di principio, le tariffe nazionali (SDN) e delle rispettive imprese di trasporto.

Per i biglietti di congiunzione del traffico nazionale e internazionale valgono le disposizioni secondo la cifra 2.3.

Per i viaggi transfrontalieri Ticino-Lombardia: v. capitolo 6

I viaggiatori che oltrepassano i confini del raggio di validità del proprio titolo di trasporto comunitario acquistano, nell'ambito comunitario, un biglietto di congiunzione secondo la cifra 2.3.

- 2.1.3 I titoli di trasporto emessi sulla base della presente tariffa sono designati con il termine di titoli di trasporto comunitari. Essi devono essere conservati fino al termine del viaggio.
- 2.1.4 Di principio tutti i titoli di trasporto sono ottenibili in 2^a e in 1^a classe (solo percorsi ferroviari salvo FLP). Eccezione: abbonamenti giovani (emessi solo in 2^a classe).
- 2.1.5 I viaggiatori che superano il raggio di validità del loro titolo di trasporto devono preventivamente munirsi di un titolo di trasporto valido per il proseguimento del viaggio.
- 2.1.6 I prezzi dei singoli titoli di trasporto sono indicati al capitolo 8. L'imposta sul valore aggiunto (IVA) è compresa nei prezzi.
- 2.1.7 I titoli di trasporto sono emessi al prezzo in vigore il giorno di validità. I titoli di trasporto hanno una prevalidità di al massimo 2 mesi.
- 2.1.8 I rimborsi dei titoli di trasporto pagati in euro sono effettuati esclusivamente in contanti ed in franchi.
- 2.1.9 Regole d'emissione CPC, MCG e MCC su Ape card: vedi cifre 3.1, 3.2, 3.3, 3.4.

2.2 Validità

- 2.2.1 I titoli di trasporto comunitari sono valevoli fino all'ultima, rispettivamente dalla prima fermata che, secondo l'orario, il mezzo di trasporto effettua all'interno del territorio della CTA. In senso inverso valgono le stesse disposizioni.
- 2.2.2 I titoli di trasporto comunitari sono valevoli fino alla prossima fermata, secondo orario, dopo la scadenza della durata di validità. Se con un titolo di trasporto della validità fino a 4 ore non è possibile, secondo orario, effettuare una corsa diretta e senza interruzioni entro tale durata di validità, il viaggio può essere continuato fino a destinazione. In caso di ritardi, soppressioni o interruzioni del traffico, il biglietto è da ritenere valevole fino a destinazione, anche oltre la relativa validità.
- 2.2.3 Per un viaggio all'interno della CTA possono essere combinati anche più titoli di trasporto Arcobaleno (p. es. abbonamento combinato con una CPC), a condizione che le zone acquistate siano contigue (ossia che ci sia una continuità di zone e viaggio).
- 2.2.4 I titoli di trasporto nazionali e internazionali quali l'AG, il metà-prezzo, l'Eurail Pass, lo Swiss Travel Pass ecc. sono valevoli anche per corse nell'ambito comunitario conformemente al rispettivo raggio di validità.
- 2.2.5 Laddove, in base all'orario, nessun posto di 1^a classe è offerto su una linea o in determinati treni, il diritto di viaggiare del titolare della 1^a classe è limitato alla 2^a classe (nessun diritto a un rimborso).
- 2.2.6 Per principio, nei treni e negli autobus speciali ordinati da terzi, i titoli di trasporto comunitari non sono accettati.
- 2.2.7 I supplementi previsti per determinati treni, carrozze, bus, devono essere regolarmente pagati anche dai possessori di un titolo di trasporto Arcobaleno.

2.3 Viaggi oltre i confini della CTA

- 2.3.1 Per i viaggi oltre i confini della CTA, i titoli di trasporto comunitari valgono solo fino all'ultima fermata effettuata secondo orario nella zona Arcobaleno acquistata. Da questo punto occorre acquistare biglietti di congiunzione del traffico nazionale o internazionale. La regola vale per analogia anche nella direzione opposta.

Esempio:

Un titolare di un abbonamento tutte le zone viaggia da Lugano a Zurigo con un treno IC. Necessita di un biglietto da Bellinzona a Zurigo.

- 2.3.2 Per i viaggi secondo la Tariffa transfrontaliera regionale Ticino - Lombardia T651.17.1, che oltrepassano i confini del raggio di validità del proprio titolo di trasporto comunitario, si acquistano biglietti transfrontalieri comprendenti unicamente le zone mancanti, indipendentemente dal treno utilizzato.

Esempio:

Un titolare di un abbonamento zone 10 e 11 viaggia da Lugano a Milano con un treno RE. Necessita di un biglietto transfrontaliero da Maroggia-Melano a Milano.

2.4 Biglietto di congiunzione

- 2.4.1 Con un biglietto di congiunzione si può ampliare il raggio di validità di un titolo di trasporto. All'interno della CTA si acquistano biglietti di congiunzione unicamente per il numero di zone supplementari al titolo di trasporto in possesso, indipendentemente dal luogo di fermata del mezzo di trasporto.
- 2.4.2 Un biglietto di congiunzione può essere acquistato solo in combinazione con uno dei seguenti titoli di trasporto base in corso di validità:
- un abbonamento (annuale, mensile o settimanale)
 - una carta per più corse di massimo 7 zone
 - una carta giornaliera di massimo 7 zone
 - una multi carta giornaliera di massimo 7 zone
- 2.4.3 I biglietti di congiunzione possono essere acquistati per un massimo di 7 zone. Una combinazione di 8 zone (ad esempio una carta per più corse di 6 zone combinata con un biglietto in congiunzione di 2 zone) permette l'utilizzo di tutta la rete. Sono emessi anche biglietti di congiunzione in prevendita. Essi devono essere oblitterati prima di iniziare il viaggio oppure negli autobus (se muniti di oblitteratore) subito dopo la salita. Laddove non siano presenti oblitteratori, l'oblitterazione deve essere effettuata manualmente con una penna a sfera.
- 2.4.4 Quando si vuole raggiungere una destinazione fuori dalle zone scelte, ma sempre all'interno della CTA, il titolo di trasporto comunitario è valevole fino al confine della zona acquistata. In questo caso è necessario acquistare un biglietto di congiunzione valevole dal confine di zona.
- Esempio: un utente con l'abbonamento zone 10 e 11 vuole viaggiare da Lugano a Bellinzona. È necessario acquistare un biglietto di congiunzione per le zone: 120, 200 e 210 indipendentemente dal treno utilizzato.
- 2.4.5 I biglietti di congiunzione devono essere utilizzati entro la loro durata di validità. La durata di validità e i prezzi dei biglietti di congiunzione sono riportati al capitolo 8.
- 2.4.6 Nelle corse sprovviste della 1ª classe, il biglietto di 1ª classe vale anche per la 2ª classe (senza diritto al rimborso).

2.5 Cambiamento di classe

- 2.5.1 Per utilizzare la 1ª classe con un titolo di trasporto di 2ª classe, occorre essere in possesso di un biglietto per il cambiamento di classe. Esso è ottenibile a prezzo intero e ridotto. In caso di controllo, occorre presentare entrambi i titoli di trasporto.
- 2.5.2 Sono emessi biglietti di cambiamento di classe singoli e multipli (multi cambio classe). Il multi cambio classe (MCC) emesso su carta o caricato su Ape card deve essere oblitterato secondo le cifre 3.2.1.2 e 3.2.1.3.
- 2.5.3 Il biglietto per il cambiamento di classe può essere emesso anche in prevendita. Esso deve essere oblitterato prima di iniziare il viaggio, oppure negli autobus (se muniti di oblitteratore) subito dopo la salita. Laddove non siano presenti oblitteratori, l'oblitterazione deve essere effettuata manualmente con una penna a sfera.

- 2.5.4 Nelle corse sprovviste della 1^a classe, il biglietto di 1^a classe vale anche per la 2^a classe (senza diritto al rimborso).
- 2.5.5 I biglietti di cambio classe devono essere utilizzati entro la loro durata di validità. La durata di validità e i prezzi dei biglietti di congiunzione sono riportati al capitolo 8.

2.6 E-Tickets

- 2.6.1 Biglietti singoli, carte giornaliere, biglietti di congiunzione e cambi classe possono essere acquistati come E-Ticket o Screen Ticket. Valgono le disposizioni contenute nella T600, cifra 3.
- 2.6.2 L'Ape card (Arcobaleno prepaid easycard) è un mezzo di pagamento ricaricabile ed è ottenibile, previo versamento di una tassa una tantum (non rimborsabile) di CHF 5.-, presso gli automatici preposti e debitamente segnalati, così come presso gli sportelli delle aziende di trasporto concessionarie, FFS escluse. La vendita è altresì possibile attraverso i conducenti d'autobus muniti di apparecchi di vendita S-POS C.
L'Ape card è accettata come mezzo di pagamento presso le imprese di trasporto aderenti, escluse le FFS, solo per i seguenti titoli di trasporto comunitari:
- Biglietto singolo
 - Carta per più corse
 - Carta giornaliera
 - Multi carta giornaliera
 - Biglietto per gruppi
 - Carta giornaliera per gruppi
 - Biglietto di congiunzione
 - Cambiamento di classe
 - Multi cambio classe
- 2.6.3 In caso di perdita o furto, qualsivoglia forma di rimborso (contanti, buoni, titolo di trasporto, ecc.) dell'importo rimanente sulla carta e/o dei titoli di trasporto caricati sull'Ape card è esclusa.
- 2.6.4 Ricarica, plusvalore e ulteriori disposizioni

Rapporto ricarica-plusvalore:

Importo carica Ape card	Importo plusvalore
5.-	0.-
10.-	0.-
15.-	0.-
20.-	1.-
25.-	1.-
30.-	2.-
40.-	2.-
50.-	5.-
100.-	12.-
150.-	21.-

- Importo minimo di carica agli automatici e sui bus CHF 5.-
- Importo minimo di CHF 20.- per ricevere plusvalore
- A partire da una ricarica di CHF 150.- il plusvalore ammonta a CHF 21.-
- Importo massimo caricabile CHF 500.-, comprensivo di plusvalore
- La carica iniziale e la ricarica sono possibili unicamente in contanti o con carta di debito e credito, dove possibile
- L'Ape card può essere utilizzata come supporto per titoli di trasporto elettronici
- L'importo esistente su una Ape card non dà il diritto all'acquisto di un'altra Ape card
- I rimborsi dei titoli di trasporto pagati mediante carte di credito sono effettuati unicamente dall'impresa presso la quale è stata effettuata la transazione
- Un rimborso in contanti o in buoni degli importi caricati sull Ape Card è escluso

3 Disposizioni relative ai biglietti singoli, biglietti per gruppi, carte per più corse e carte giornaliere

3.1 In generale

La tariffa della Comunità tariffale Arcobaleno prevede una suddivisione in zone (v. piani delle zone al capitolo 8), contrassegnate da numeri a tre cifre.

3.2 Biglietto singolo (BS)

3.2.1 Emissione

3.2.1.1 Il BS è emesso a prezzo intero e ridotto, in 1^a e 2^a classe, per il numero di zone desiderate. A partire da 8 zone il BS permette di viaggiare su tutto il comprensorio della CTA.

3.2.1.2 Il BS può essere emesso anche in prevendita. Esso deve essere obliterato prima di iniziare il viaggio oppure negli autobus (se muniti di obliteratore) subito dopo la salita. Laddove non siano presenti obliteratori, l'obliterazione deve essere effettuata manualmente dall'utente con una penna a sfera, inserendo nell'apposita casella il giorno del viaggio e l'ora dell'obliterazione.

3.2.1.3 Sul BS è stampato il codice dell'ufficio d'emissione, la data, l'ora, la durata di validità, il prezzo e la/le zona/e.

3.2.2 Durata di validità

3.2.2.1 I BS autorizzano, nell'ambito delle durate di validità sottostanti, a compiere più viaggi all'interno delle zone acquistate.

1 zona	1 ora
2 - 7 zone	2 ore
da 8 zone	4 ore

3.2.2.2 Il biglietto singolo emesso in prevendita da obliterare può essere utilizzato entro un anno dalla data di emissione.

3.2.3 Itinerario

Nelle zone scelte ed entro i limiti della durata di validità del biglietto, possono essere effettuati viaggi a piacimento e in qualsiasi direzione. Non sono emessi biglietti di cambiamento di percorso.

3.2.4 Formazione dei prezzi

3.2.4.1 La tariffa della CTA prevede una suddivisione in zone (cfr. piani delle zone al capitolo 8), contrassegnate da numeri a tre cifre.

3.2.4.2 Per il calcolo del prezzo dei biglietti è determinante il numero di zone percorse (compresa la zona di partenza). Una zona percorsa più volte, è computata una sola volta.

Esempio:

Percorso Gordola – Rivera = 4 zone (310, 120, 200, 210)

Le zone 200 e 210 sono calcolate unicamente 1 volta seppur percorse due volte.

A partire da 8 zone il prezzo rimane immutato.

3.2.4.3 I prezzi sono indicati nel capitolo 8.

3.2.5 Cambiamento di classe

Fanno stato le norme elencate nel capitolo 2.5.

3.2.6 Rimborsi

3.2.6.1 Un rimborso è possibile unicamente nei seguenti casi:

- restituzione prima dell'inizio della durata di validità
 - impossibilità di compiere il viaggio in base all'orario d'emissione o d'obliterazione.
- È applicata una trattenuta secondo T 600.9.

3.2.6.2 I BS acquistati al posto di un abbonamento nominativo dimenticato o perso (al massimo tre biglietti per singolo caso), possono essere rimborsati previa deduzione della tassa secondo T600.9.

3.2.6.3 In caso di interruzione viaria o di rottura della coincidenza, si applicano le istruzioni interne delle relative IT.

3.3 Carta per più corse (CPC)

3.3.1 Emissione

3.3.1.1 Le CPC sono emesse a prezzo intero e ridotto, in 1^a e 2^a classe, per il numero di zone desiderate. A partire da 8 zone la CPC permette di viaggiare su tutto il comprensorio della CTA.

3.3.1.2 Le CPC possono essere emesse anche in prevendita. Esse devono essere obliterate prima di iniziare il viaggio oppure negli autobus (se muniti di oblitteratore) subito dopo la salita. Laddove non siano presenti oblitteratori, l'obliterazione deve essere effettuata manualmente dall'utente con una penna a sfera, inserendo nell'apposita casella il giorno del viaggio e l'ora dell'obliterazione.

3.3.1.3 L' "obliterazione" delle CPC caricate su Ape card avviene mediante l'emissione di un apposito biglietto che deve essere conservato ed esibito in caso di controllo.

3.3.1.4 Se una CPC tariffa adulti è utilizzata contemporaneamente da più persone o per cani, occorre obliterare una casella per ogni persona e per ciascun cane. Per due ragazzi, un ragazzo e un cane o per due cani si deve però obliterare una sola casella.

3.3.1.5 Se una CPC a tariffa ridotta è utilizzata da un adulto, devono essere obliterate due caselle.

3.3.2 Durata di validità

3.3.2.1 Le CPC sono emesse con una durata di validità di un anno (data mobile).

3.3.2.2 La casella obliterated di una CPC autorizza, nell'ambito delle durate di validità sottostanti, a compiere più viaggi all'interno delle zone acquistate:

1 zona	1 ora
2 - 7 zone	2 ore
da 8 zone	4 ore

3.3.3 Itinerario

Nelle zone scelte ed entro i limiti della durata di validità della CPC, possono essere effettuati viaggi a piacimento e in qualsiasi direzione. Non sono emessi biglietti di cambiamento di percorso.

3.3.4 Formazione dei prezzi

3.3.4.1 Per il calcolo del prezzo delle CPC è determinante il numero di zone percorse (compresa quella di partenza). Una zona percorsa più volte è computata una sola volta. Da 8 zone il prezzo rimane immutato. Per il suo calcolo vengono offerte 6 corse al prezzo di 5.

3.3.4.2 I prezzi sono indicati nel capitolo 8.

3.3.5 Cambiamento di classe

Fanno stato le norme elencate nel capitolo 2.5.

3.3.6 Rimborsi

3.3.6.1 In caso di **restituzione**, le CPC non o solo parzialmente utilizzate possono essere rimborsate secondo le specifiche della tabella sottostante. Esse valgono per la 2^a e per la 1^a classe.

Percentuale di rimborso per CPC con 6 caselle

Caselle obliterate	Adulti - tutti i gradi di tariffa %	Prezzi ridotti - tutti i gradi di tariffa %
0	100	100
1	80	80
2	60	60
3	40	40
4	20	20

5	0	0
---	---	---

- 3.3.6.2 L'importo da rimborsare va arrotondato al CHF inferiore. È applicata una trattenuta secondo T600.9.
- 3.3.6.3 Nei seguenti casi esiste il diritto a un rimborso **pro rata**, senza riscossione della trattenuta:
- Acquisto di:
 - una CPC per una classe superiore
 - una CPC per un numero maggiore di zone
 - un abbonamento di comunità mensile o annuale
 - un abbonamento generale
 - Danneggiamento (sostituzione)
 - Emissione errata
 - CPC per bambini scaduta a seguito del raggiunto limite di età
- 3.3.6.4 Calcolo del rimborso pro rata:

$$\frac{\text{Prezzo pagato} \times \text{caselle non obliterate}}{6}$$
 L'importo del rimborso dev'essere arrotondato al CHF inferiore.

3.4 Carta giornaliera (CG)

3.4.1 Emissione

- 3.4.1.1 La CG è emessa a prezzo intero e ridotto, in 1^a e 2^a classe, per il numero di zone desiderate. A partire da 8 zone, la CG permette di viaggiare su tutto il comprensorio della CTA.
- 3.4.1.2 La CG può essere emessa anche in prevendita. Essa deve essere oblitterata prima di iniziare il viaggio oppure negli autobus (se muniti di oblitteratore) subito dopo la salita. Laddove non siano presenti oblitteratori, l'oblitterazione deve essere effettuata manualmente dall'utente con una penna a sfera, inserendo nell'apposita casella il giorno del viaggio.
- 3.4.1.3 Sulla CG è stampato il codice dell'ufficio d'emissione, la data, l'ora, la durata di validità, il prezzo e la/le zona/e.

3.4.2 Durata di validità

La CG è valevole il giorno dell'oblitterazione o alla data che vi figura stampata e dà diritto di compiere un numero illimitato di corse nelle zone e nella classe corrispondente sui percorsi del raggio CTA fino alle ore 5:00 dell'indomani.

3.4.3 Itinerario

Nelle zone scelte ed entro i limiti della durata di validità della CG, possono essere effettuati viaggi a piacimento e in qualsiasi direzione. Non sono emessi biglietti di cambiamento di percorso.

3.4.4 Prezzi

I prezzi sono indicati nel capitolo 8.

3.4.5 **Cambiamento di classe**

Fanno stato le norme elencate nel capitolo 2.5.

3.4.6 **Rimborsi**

3.4.6.1 Un rimborso è possibile unicamente nei seguenti casi:

- restituzione prima dell'inizio della durata di validità
 - impossibilità di compiere un viaggio in base all'orario di emissione o di obliterazione.
- È applicata una trattenuta secondo T600.9.

3.4.6.2 Le CG acquistate al posto di un abbonamento nominativo dimenticato o perso (al massimo tre CG per singolo caso), possono essere rimborsate con deduzione della tassa secondo secondo T600.9 cifra 14.

3.5 **Multi carta giornaliera (MCG)**

3.5.1 **Emissione**

3.5.1.1 Le MCG sono emesse a prezzo intero e ridotto, in 1^a e 2^a classe, per il numero di zone desiderate. A partire da 8 zone la MCG permette di viaggiare su tutto il comprensorio della CTA.

3.5.1.2 Le MCG possono essere emesse anche in prevendita. Esse devono essere obliterate prima di iniziare il viaggio, oppure negli autobus (se muniti di oblitteratore) subito dopo la salita. Laddove non siano presenti oblitteratori, l'obliterazione deve essere effettuata manualmente dall'utente con una penna a sfera, inserendo nell'apposita casella il giorno del viaggio e l'ora dell'obliterazione.

3.5.1.3 L' "obliterazione" delle MCG su Ape card avviene mediante l'emissione di un apposito biglietto che deve essere conservato per eventuali controlli.

3.5.2 **Durata di validità**

3.5.2.1 Le MCG sono emesse con una durata di validità di un anno (data mobile).

3.5.2.2 Le MCG sono valedoli il giorno dell'obliterazione, all'interno delle zone acquistate e fino alle ore 5:00 dell'indomani.

3.5.3 **Itinerario**

Nelle zone scelte ed entro i limiti della durata di validità della MCG, possono essere effettuati viaggi a piacimento e in qualsiasi direzione. Non sono emessi biglietti di cambiamento di percorso.

3.5.4 **Prezzi**

I prezzi sono indicati nel capitolo 8.

3.5.5 **Cambiamento di classe**

Fanno stato le norme elencate nel capitolo 2.5.

3.5.6 **Rimborsi**

Per i rimborsi delle MCG valgono, per analogia, le condizioni delle CPC (capitolo 3.3.6).

3.6 Biglietti e carte giornaliere per gruppi

3.6.1 Emissione

- 3.6.1.1 Si emettono biglietti e carte giornaliere per gruppi quando almeno 10 persone viaggiano insieme. I gruppi devono essere condotti da una guida responsabile di età minima di 16 anni.
- 3.6.1.2 Per i bambini, ragazzi e giovani fino a 24.99 anni, nonché i possessori di un abbonamento metà prezzo, si applica il prezzo ridotto.
- 3.6.1.3 I bambini fino a 5.99 anni viaggiano gratuitamente (max. 8 bambini per accompagnatore). Se un accompagnatore viaggia con più di 8 bambini fino a 5.99 anni, per i bambini in più occorre pagare il prezzo ridotto (gruppo tariffale "ragazzi/giovani 6 – 24.99 anni). I bambini fino a 5.99 anni contano per il raggiungimento del numero minimo di partecipanti.
- 3.6.1.4 I seguenti titoli di trasporto contano per il raggiungimento del numero minimo di partecipanti:
- AG secondo T654 e T639
 - Abbonamento Arcobaleno (annuale, mensile, settimanale) per le zone percorse, nonché abbonamenti di percorso e modulari, se il raggio di validità geografico dell'abbonamento include completamente il percorso del biglietto per gruppi risp. della carta giornaliera per gruppi
- 3.6.1.5 Se un singolo titolo di trasporto copre solo una parte dell'itinerario, occorre emettere biglietti di gruppo separati per ogni percorso parziale.
- 3.6.1.6 Sono emessi i seguenti biglietti per gruppi:
- Biglietto singolo per gruppi
 - Carta giornaliera per gruppi
- 3.6.1.7 I biglietti e le carte giornaliere per gruppi devono essere ordinati agli uffici d'emissione il più presto possibile, ma almeno 2 giorni lavorativi feriali (lunedì-venerdì, entro le ore 15:00) prima dell'inizio del viaggio. Anche in caso di prenotazione non sussiste alcun diritto a un posto a sedere.
- 3.6.1.8 Il rinvio o la soppressione di viaggi, come pure cambiamenti importanti del numero di partecipanti sono da comunicare all'ufficio d'emissione non oltre le ore 11:00 del giorno feriale antecedente il viaggio.
- 3.6.1.9 Per il resto valgono le disposizioni della T600, cifra 9.

3.6.2 Durata di validità

Previa prenotazione, i biglietti singoli per gruppi possono essere utilizzati liberamente, nelle zone acquistate, entro le seguenti durate di validità:

1 zona	1 ora
2 - 7 zone	2 ore
da 8 zone	4 ore

Previa prenotazione, le carte giornaliere per gruppi possono essere utilizzate liberamente, nelle zone acquistate, il giorno di validità stampato sulla carta fino alle ore 5:00 del giorno seguente.

3.6.3 **Itinerario e prenotazione dei posti**

3.6.3.1 I biglietti e le carte giornaliere per gruppi sono validi per un numero illimitato di viaggi nelle zone acquistate, a condizione che sia stata effettuata una prenotazione dei posti secondo P507 per ogni singola tratta percorsa. In mancanza di una prenotazione dei posti le singole imprese di trasporto possono rifiutare il trasporto.

3.6.3.3 Corse speciali: per i gruppi che viaggiano con autobus o treni speciali si applica la tariffa speciale dell'IT di riferimento.

3.6.4 **Prezzi**

I prezzi sono indicati nel capitolo 8.

3.6.5 **Cambiamento di classe**

Non sono emessi cambiamenti di classe sui biglietti per gruppo.

3.6.6 **Rimborsi**

3.6.6.1 Un rimborso dei biglietti per gruppi è accordato dall'ufficio di emissione quando:

- il biglietto per gruppi / la carta giornaliera per gruppi è presentato/a
- l'utilizzo parziale è attestato
- il mancato utilizzo è provato ai sensi della T600.9, cifra 1.3
- sono presentati i nuovi biglietti acquistati oppure è provato il loro acquisto

3.6.6.2 Sulle linee in cui vige l'autocontrollo, è possibile, per ragioni di servizio alla clientela, procedere a un rimborso per le persone mancanti anche senza l'attestazione rilasciata dal personale di controllo.

3.6.6.3 Per ogni domanda di rimborso è riscossa la trattenuta secondo T600.9.

3.6.6.4 Per il resto si applicano le disposizioni della T600.9.

4 Disposizioni relative agli abbonamenti

4.1 In generale

4.1.1 Gli abbonamenti di comunità - in seguito chiamati «abbonamenti Arcobaleno», sono nominativi e autorizzano a viaggiare liberamente, nella rispettiva classe, entro i limiti delle zone scelte utilizzando tutti i mezzi delle imprese di trasporto indicate nel raggio di validità (capitolo 1).

4.1.2 La tariffa della Comunità tariffale Arcobaleno prevede una suddivisione in zone (v. piani delle zone al capitolo 8), contrassegnate da numeri a due cifre.

- 4.1.3 Numerosi comuni del Ticino e del Moesano concedono contributi sull'acquisto di un abbonamento annuale e/o mensile Arcobaleno. Per maggiori informazioni occorre rivolgersi direttamente al proprio comune.

4.2 Assortimento

Di seguito è illustrata una panoramica degli abbonamenti Arcobaleno:

	Tipo di supporto		2a cl.	1a cl.
	SwissPass	Carta		
Annuale adulti	x		x	x
Annuale giovani	x		x	
Annuale Appresfondo adulti	x		x	x
Annuale Appresfondo giovani	x		x	
Annuale aziendale adulti	x		x	x
Annuale aziendale giovani	x		x	
Annuale DECS giovani	x		x	
Annuale UTPT	x		x	
Annuale cani		x	x	
Mensile adulti	x		x	x
Mensile giovani	x		x	
Mensile cani		x	x	
Settimanale adulti		x	x	x
Settimanale giovani		x	x	
Settimanale cani		x	x	

4.3 Ordinazione ed emissione

- 4.3.1 Al primo acquisto i dati del cliente sono rilevati nella banca dati dei clienti sulla base di un documento ufficiale d'identità (passaporto, carta d'identità, licenza di condurre), in conformità con la T600, cifra 9.
- 4.3.2 Il primo giorno di validità di un abbonamento può essere fissato liberamente (data mobile).
- 4.3.3 Gli abbonamenti per i giovani vengono rilasciati solamente per la 2a classe. I giovani che vogliono utilizzare la 1a classe, possono acquistare un abbonamento categoria adulti.
- 4.3.4 Gli abbonamenti giovani sono rilasciati ai ragazzi e ai giovani dai 6 anni d'età fino e compreso il giorno che precede il compimento del 25° anno d'età.

4.3.5 Gli abbonamenti giovani devono essere emessi con l'usuale periodo di validità anche se il cliente raggiunge l'età di 25 anni durante il periodo di validità. È pertanto possibile acquistare un abbonamento giovani con inizio di validità fino al giorno antecedente al compimento del 25° anno di età. Non è ammessa un'emissione retroattiva.

4.3.6 **Abbonamenti su SwissPass e in formato carta di credito**

4.3.6.1 Per l'emissione su SwissPass si applicano le disposizioni comuni secondo la T600, cifra 4.

4.3.6.2 Deve essere consegnata una fotografia originale formato passaporto recente, di buona qualità, a colori o in bianco e nero, che risponda agli standard vigenti in materia. Se nella banca dati è già presente una foto recente e ancora valevole, questa può essere utilizzata per la nuova emissione. Altre fotografie non sono ammesse.

4.3.6.3 La fotografia è digitalizzata e memorizzata elettronicamente. Successivamente la fotografia originale è distrutta; non vi è alcun diritto alla sua restituzione. Ad una successiva emissione, si utilizza la foto già memorizzata.

4.3.6.4 Le fotografie rilevate prima del 25° anno d'età vanno rinnovate il più tardi dopo 5 anni. Le foto rilevate dopo il 25° anno d'età vanno rinnovate il più tardi dopo 10 anni.

4.3.6.5 Se la durata di validità dell'abbonamento inizia entro 14 giorni dalla data d'acquisto, per il periodo che intercorre fino alla consegna si rilascia un abbonamento transitorio. Il primo giorno di validità di questo abbonamento transitorio corrisponde al primo giorno di validità dell'abbonamento.

4.3.6.6 L'abbonamento transitorio è rilasciato senza carta di base. Esso è valevole 14 giorni e unicamente con un documento personale d'identità, la carta d'identità o la licenza di condurre. Gli uffici non dotati di PRISMA/CASA emettono un abbonamento transitorio compilato manualmente.

4.3.6.7 L'emissione dell'abbonamento transitorio è inclusa nel prezzo di acquisto dell'abbonamento.

4.3.7 **Abbonamenti in formato cartaceo**

4.3.7.1 Gli abbonamenti nominativi cartacei constano di tre parti, ossia di:

- una carta di base (v. capitolo 4.3.7.4)
- una carta d'abbonamento
- un astuccio plastificato

4.3.7.2 Gli abbonamenti settimanali sono emessi senza carta di base e sono valevoli solo se accompagnati da un documento d'identità.

4.3.7.3 Gli abbonamenti cartacei sono valevoli solo se la carta di base è inserita nella tasca trasparente sul lato sinistro e debitamente firmata, e la rispettiva carta d'abbonamento recante lo stesso numero nella tasca trasparente a destra.

4.3.7.4 La **carta base** ha una durata di validità di 5 anni e necessita di una fotografia originale formato passaporto recente, di buona qualità, a colori o in bianco e nero, che risponda agli standard vigenti in materia. Quest'ultima deve essere incollata nello spazio apposito e munita di pellicola con ologramma trasparente in modo che copra parzialmente la fotografia, il numero della carta di base e la data di scadenza. Nome, cognome, e data di nascita vanno riportati in modo leggibile da un documento ufficiale.

La carta base deve essere firmata all'atto della consegna. Le carte emesse manualmente devono essere completate, sul retro, con indirizzo, numero di telefono del cliente, timbro a data dell'ufficio d'emissione.

Lo SwissPass e l'abbonamento annuale Arcobaleno in corso di validità possono essere utilizzati come carta di base.

Per i cani, nella rubrica «Nome e Cognome» si annota «Cane». La carta base deve essere firmata dal detentore del cane. La fotografia non è necessaria.

Per il resto si applica la T601, cifra 2.11.

4.3.7.5 L'astuccio plastificato previsto dalla tariffa (valido solo per gli abbonamenti mensili e settimanali non caricati su SwissPass) è rilasciato gratuitamente dalle imprese di trasporto insieme all'abbonamento. L'astuccio plastificato può avere un aspetto diverso secondo il servizio d'emissione. Il titolare dell'abbonamento è libero di utilizzare altri astucci, quali ad es. astucci di cuoio, portafogli, portamonete. Tuttavia, il formato della carta di base e quella dell'abbonamento non deve subire modifiche e la collocazione deve corrispondere alle disposizioni della presente tariffa.

4.4 Abbonamento annuale Appresfondo

4.4.1 Occorre osservare le direttive emesse ogni anno dalla CTA.

4.4.2 L'abbonamento annuale Appresfondo è destinato agli apprendisti. Ogni apprendista riceve dal "Fondo cantonale per la formazione professionale" un Rail Check che dà diritto a una riduzione delle spese di trasferta sui mezzi pubblici.

4.4.3 L'abbonamento Appresfondo è emesso per la 2ª classe. A richiesta esso può essere emesso anche per la 1ª classe. In questi casi il titolare del titolo di trasporto deve pagare la relativa differenza.

4.4.4 Gli abbonamenti Appresfondo sono rimborsati dagli uffici di emissione, tenendo conto della quota parte pagata tramite Rail Check ed effettuando i conteggi secondo le direttive Appresfondo.

4.5 Abbonamento annuale Aziendale

4.5.1 L'abbonamento Arcobaleno aziendale è un abbonamento annuale di 2ª classe, con lo sconto sulle zone incluse nel tragitto casa-lavoro-casa.

- 4.5.2 Arcobaleno aziendale può essere modificato acquistando zone aggiuntive rispetto al tragitto casa-lavoro-casa e/o acquistando il supplemento di 1^a classe. Queste prestazioni beneficiano pure del contributo della CTA. Se l'azienda decide di coprire una parte del costo dell'abbonamento per i suoi collaboratori, la CTA riconosce un ulteriore contributo (cumulativi).
- 4.5.3 Per aderire ad Arcobaleno aziendale, il limite minimo per gli acquisti di abbonamenti dev'essere di almeno 5 per azienda nell'arco di 12 mesi.
- 4.5.4 Gli abbonamenti aziendali sono emessi unicamente dagli uffici d'emissione definiti, solo dopo aver stipulato un contratto per il tramite dei consulenti aziendali.
- 4.5.5 Richieste di modifiche, sostituzioni e rimborsi vanno sempre inoltrate all'ufficio di emissione per il tramite dell'azienda.
- 4.5.6 Gli abbonamenti Arcobaleno aziendale sono rimborsati dagli uffici di emissione definiti, tenendo conto della quota parte pagata dall'azienda e dal collaboratore ed effettuando i conteggi secondo secondo le quote definite nel contratto tra CTA e azienda.

4.6 Abbonamento annuale DECS giovani

- 4.6.1 L'abbonamento annuale giovani denominato DECS, emesso in 2^a classe, è destinato agli allievi delle scuole medie del Cantone Ticino.
- 4.6.2 Emissione unicamente a cura dei punti vendita definiti dalle FFS.
- 4.6.3 Gli abbonamenti DECS sono rimborsati e/o sostituiti soltanto dall'ufficio di emissione su richiesta della scuola.

4.7 Abbonamento annuale UTPT

- 4.7.1 L'abbonamento annuale UTPT è parificato a un abbonamento annuale Arcobaleno tutte le zone con validità per anno civile ed è emesso unicamente da AutoPostale in 2^a classe, tariffa adulti e giovani. Esso è frutto di una collaborazione tra UTPT e la CTA ed è destinato a:
- portatori d'interesse identificati da UTPT,
 - membri del CdA e Direttori per le aziende del trasporto pubblico (collaboratori esclusi),
 - membri del CdA, Direttori e quadri superiori per le aziende del trasporto turistico a condizione che non abbiano diritto alle agevolazioni FVP-AG.
- 4.7.2 Gli abbonamenti UTPT sono emessi e sostituiti soltanto dall'ufficio di emissione di AutoPostale.
- 4.7.3 Nessun rimborso possibile.

4.8 Cambiamento di classe

In caso di utilizzo della 1^a classe con un abbonamento di 2^a classe, il titolare deve pagare la differenza fra i prezzi per le zone corrispondenti, secondo la cifra 2.5.

4.9 Itinerario

Nelle zone acquistate è possibile effettuare viaggi a piacimento e in qualsiasi direzione. Non si emettono cambiamenti di percorso.

4.10 Formazione dei prezzi

4.10.1 Per il calcolo del prezzo dell'abbonamento fa stato il numero di zone percorse (inclusa la zona di partenza). A partire da 6 zone il prezzo non cambia e l'abbonamento permette di viaggiare su tutto il comprensorio comunitario.

4.10.2 I prezzi sono indicati nel capitolo 8.

4.11 Rimborsi

4.11.1 In generale

4.11.1.1 Un abbonamento annuale o mensile, non o solo parzialmente utilizzato, può essere rimborsato conformemente alle disposizioni che seguono. Gli abbonamenti settimanali non vengono rimborsati.

4.11.1.2 Gli abbonamenti sono rimborsati da tutti gli uffici di emissione dotati dei necessari sistemi di vendita. Per gli abbonamenti mensili su SwissPass il rimborso è possibile solo via CASA; per gli abbonamenti mensili acquistati tramite S-POS C e S-POS CS, il rimborso è possibile solo tramite S-POS CS.

Per gli abbonamenti "Aziendale", "Appresfondo", "DECS" e "UTPT" valgono le disposizioni particolari elencate nei rispettivi capitoli.

4.11.1.3 Gli abbonamenti acquistati con carta di credito possono essere rimborsati unicamente dall'IT che ha emesso l'abbonamento (vedi ricevuta d'acquisto); si applicano le disposizioni della P545.

4.11.1.4 L'abbonamento è considerato utilizzato fino al giorno della restituzione. Se quest'ultimo non è computato quale giorno di utilizzazione a seguito dell'impossibilità di compiere alcuna corsa, deve essere apportata un'annotazione corrispondente.

4.11.1.5 Se il titolare di un abbonamento richiede un rimborso a causa di una mancata utilizzazione dovuta a **malattia o infortunio**, deve presentare una copia di un corrispondente attestato (ad es. conferma della degenza in ospedale o in una casa di cura, certificato medico sull'invalidità a viaggiare). Il periodo computabile di mancata utilizzazione ammonta per ogni singolo caso ad almeno cinque giorni consecutivi e deve situarsi all'interno della durata di validità dell'abbonamento. Il rimborso può essere richiesto non oltre 30 giorni dopo la scadenza dell'incapacità di viaggiare attestata.

4.11.1.6 È l'abbonato stesso ad avere diritto al rimborso; in caso di **decesso** i suoi eredi legittimi. Un rimborso può essere concesso ad altre persone unicamente se in possesso di una procura o una cessione di diritti. In caso di decesso, il rimborso è effettuato *pro rata* secondo T600.9.

4.11.1.7 Il rimborso di un abbonamento sostitutivo (esclusi quelli caricati su SwissPass) è effettuato manualmente. In tal caso è importante informare la Centrale Vendita utilizzando il modulo online "Adattamento KUBA".

4.11.1.8 I titoli di trasporto che portano la menzione "Buono", "Forfait", "Sostituzione" non sono rimborsati. Eccezioni sono previste al capitolo 4.11.3.

4.11.1.9 Qualora una singola impresa di trasporto si ritiri dalla tariffa o avvenga un'interruzione dell'esercizio temporanea o prolungata, l'abbonato non può rivendicare alcun rimborso.

4.11.1.10 Gli uffici di vendita autorizzati trattano le richieste di rimborso in modo autonomo.

4.11.1.11 Le prestazioni di servizio (sostituzione) possono essere effettuate solo dagli uffici d'emissione dotati di apparecchio di vendita PRISMA/CASA.

4.11.2 Rimborso in caso di restituzione

4.11.2.1 Il rimborso, secondo il numero di giorni utilizzati, è calcolato in base a specifici valori percentuali (v. cifre seguenti).

4.11.2.2 Per gli **abbonamenti mensili**: la trattenuta non è riscossa, l'ammontare del rimborso è arrotondato al franco inferiore.

Tempo di utilizzazione in giorni		Diritto al rimborso
da	a	in %
1	7	50
8	31	0

Esempio:

Primo giorno di validità:	03.06
Data della restituzione:	07.06
Periodo d'utilizzazione:	5 giorni
Rimborso in %:	50% (secondo la tabella)
Prezzo dell'abbonamento:	CHF 78.- (tariffa giovani, 3 zone, 2 ^a cl.)
Calcolo del rimborso:	50% di CHF 78.- = CHF 39.-

4.11.2.3 Per gli **abbonamenti annuali**: La trattenuta non è riscossa, l'ammontare del rimborso è arrotondato al franco inferiore.

Fattore 9 (adulti)		
Tempo di utilizzazione in giorni		Diritto al rimborso
da	a	in %
1	7	96

8	14	92
15	28	88
29	35	84
36	42	80
43	56	77
57	63	73
64	70	69
71	84	66
85	91	62
92	98	58
99	112	55
113	119	51
120	126	47
127	140	44
141	147	40
148	154	36
155	168	33
169	175	29
176	182	25
183	196	22
197	203	18
204	210	14
211	224	11
225	231	7
232	238	3
239	366	0

Fattore 7 (Giovani)		
Tempo di utilizzazione in giorni		Diritto al rimborso
da	a	in %
1	7	95

8	14	90
15	28	86
29	35	81
36	42	76
43	56	72
57	63	67
64	70	62
71	84	58
85	91	53
92	98	47
99	112	43
113	119	38
120	126	33
127	140	29
141	147	24
148	154	19
155	168	15
169	175	10
176	182	5
183	366	0

Esempio:

Primo giorno di validità:	03.05
Data della restituzione:	10.11
Periodo d'utilizzazione:	192 giorni
Rimborso in %:	22% (secondo la tabella, fattore 9)
Prezzo dell'abbonamento:	CHF 1'269.- (tariffa adulti, 4 zone, 2 ^a cl.)
Calcolo del rimborso:	22% di CHF 1'269.- = CHF 280.-

4.11.3 Rimborso pro rata

4.11.3.1 È accordato un rimborso *pro rata* nei seguenti casi:

- Abbonamento annuale e mensile:

- acquisto di un abbonamento di uguale o maggiore durata di validità, per un altro raggio di validità (altre zone, indipendentemente dalla quantità di zone)
- acquisto di un abbonamento di un'altra classe (inferiore o superiore)
- acquisto di un abbonamento generale
- decesso (cifra 4.11.1.6) franchigia secondo T600.9
- incapacità di viaggiare (cifra 4.11.1.5) franchigia secondo T600.9

4.11.3.2 Il rimborso *pro rata* non può essere concesso in caso di acquisto di un abbonamento equivalente (stesse zone), in particolare se ciò consente di eludere un passaggio di età o un aumento tariffale. In questi casi il rimborso è calcolato quale restituzione.

4.11.3.3 Nel caso di modifica della struttura tariffale e/o della cartina delle zone non si prevede il rimborso degli abbonamenti emessi in blocco (DECS, Appresfondo, Aziendale, UTPT), nemmeno nel caso in cui, a seguito della modifica della struttura della cartina delle zone, dall'acquisto di un nuovo abbonamento risulti un numero inferiore di zone per il medesimo percorso.

4.11.3.4 Calcolo del rimborso *pro rata*:

Annuale: $\frac{\text{Prezzo pagato} \times \text{giorni non utilizzati}}{365}$

Mensile: $\frac{\text{Prezzo pagato} \times \text{giorni non utilizzato}}{30}$

La trattenuta non è riscossa. L'importo del rimborso è arrotondato al franco inferiore.

Esempio 1 (per abbonamento annuale): il titolare di un abbonamento per 12 mesi adulti, valevole per 3 zone, in 2^a classe, desidera un abbonamento di 1^a classe.

1° giorno di validità:	15.6
Data della restituzione:	30.9
Giorni di utilizzazione:	15.6 - 30.9 = 108 giorni
Non utilizzato durante:	1.10 - 14.6 = 257 giorni

Calcolo del rimborso:

Prezzo dell'abbonamento:	CHF 981.-
$(981 \times 257) / 365$	CHF 690.73
Importo da rimborsare:	CHF 690.-

Esempio 2 (per abbonamento mensile): il titolare di un abbonamento mensile adulti, valevole per 3 zone, in 2^a classe, desidera un abbonamento annuale.

1° giorno di validità:	15.6
------------------------	------

Data della restituzione:	30.6
Giorni di utilizzazione:	15.6 - 30.6 = 16 giorni
Non utilizzato durante:	1.7 - 14.7 = 14 giorni

Calcolo del rimborso:

Prezzo dell'abbonamento:	CHF 109.-
(109 x 14) / 30	CHF 50.87
Importo da rimborsare:	CHF 50.-

4.12 Sostituzione

4.12.1 Abbonamenti su SwissPass

Lo SwissPass può essere sostituito a piacimento, previo pagamento di una tassa amministrativa, secondo la T600 cifra 4.9.

4.12.2 Abbonamenti cartacei

4.12.2.1 Sono sostituiti unicamente gli abbonamenti deteriorati, modificati o completati senza intenzione fraudolenta. Al riguardo occorre osservare che gli abbonamenti mensili deteriorati sono sostituiti soltanto se tutte le indicazioni sul vecchio abbonamento sono ancora perfettamente leggibili.

4.12.2.2 Gli abbonamenti mensili in formato cartaceo persi o rubati non sono sostituiti.

4.12.2.3 Per la stesura dell'abbonamento sostitutivo va percepita la tassa prevista secondo T600.9.

4.12.2.4 In caso di cambiamento del nome si procede come per gli abbonamenti deteriorati.

5 Titoli di trasporto forfetari, SD e facilitazioni

5.1 Bambini, militari, animali

5.1.1 Bambini

Secondo T600, cifra 2, sino all'età di 6 anni compiuti, i ragazzi sono trasportati gratuitamente, anche se non accompagnati.

5.1.2 Carta junior / Carta bimbi accompagnati

La facilitazione di viaggio secondo la T600.3 è accordata.

5.1.3 Militari

5.1.3.1 L'ordine di marcia, unitamente al porto dell'uniforme o l'autorizzazione comprovata per il viaggio in civile, sono validi per la libera circolazione su tutti i percorsi comunitari.

- 5.1.3.2 Il foglio di congedo recante l'osservazione *ad hoc* che attesta la perdita dell'ordine di marcia è riconosciuto come biglietto per un massimo di 4 giorni.
- 5.1.3.3 La legittimazione per i viaggi in borghese dà diritto all'acquisto di BS, CPC, CG e MCG a prezzo ridotto.
- 5.1.3.4 I cani militari sono trasportati gratuitamente, purché figurino sull'ordine di marcia.
- 5.1.3.5 Per ulteriori informazioni su militari e servizio civile si rimanda alla P520.

5.1.4 **Protezione civile**

In Ticino ogni centro di protezione civile definisce le proprie regole per l'entrata in servizio e i viaggi di servizio con i mezzi pubblici. Per il resto valgono le disposizioni della P520.

5.1.5 **Funzionari delle forze dell'ordine (polizia – dogane) in servizio**

- 5.1.5.1 I funzionari e le funzionarie delle forze dell'ordine (in seguito chiamati funzionari) facenti parte dei rispettivi corpi cantonali e urbani, come pure gli appartenenti ai corpi svizzeri e stranieri della polizia di confine sono trasportati gratuitamente senza titolo di viaggio, per lo svolgimento delle loro mansioni di servizio.
 - 5.1.5.2 Il viaggio senza titolo di trasporto è permesso in 1^a o in 2^a classe.
 - 5.1.5.3 I funzionari in servizio possono viaggiare senza titolo di trasporto come segue:
 - funzionari in uniforme: quando viaggiano da soli o in gruppo
 - funzionari in abiti borghesi: se viaggiano insieme 2 o più funzionari
 - 5.1.5.4 Se singoli funzionari viaggiano in civile (p.e. per la sorveglianza di persone) o per viaggi di servizio (p.e. partecipazione a rapporti) devono essere in possesso di un titolo di trasporto valevole.
 - 5.1.5.5 Facilitazioni e supplementi
 - facilitazione per famiglie: non è accordata
 - treni e carrozze a supplemento: non sono necessari supplementi
 - 5.1.5.6 Le irregolarità sono trattate secondo T600 cifra 12.
 - 5.1.5.7 Le disposizioni relative ai titoli di trasporto per i funzionari si applicano per analogia anche ai cani di polizia.
- #### 5.1.6 **Cani e piccoli animali**
- 5.1.6.1 Per i cani si deve pagare di principio il prezzo ridotto per la 2^a classe. I cani possono viaggiare in 1^a classe con un titolo di trasporto di 2^a classe.
 - 5.1.6.2 I piccoli cani con un'altezza del garrese fino a 30 cm, i gatti, come pure i piccoli animali domestici consimili racchiusi in gabbie, cesti o altri recipienti adatti, sono trasportati gratuitamente come bagaglio a mano.
 - 5.1.6.3 I cani di utilità con carta di legittimazione viaggiano gratuitamente.

5.1.6.4 Per quanto non indicato si rimanda alla T600, cifre 10.5 e seguenti.

5.1.7 **Personale RailFair**

I padrini di stazione, per le trasferte di servizio e mostrando la tessera d'identificazione (vedi esempio negli allegati), possono circolare liberamente in 2^a classe sui mezzi di trasporto pubblico aderenti alla CTA.

5.2 **Abbonamento generale (AG)**

Nell'ambito comunitario, l'AG autorizza la libera circolazione sulle IT partecipanti al raggio di validità generale.

5.3 **Abbonamento metà-prezzo e carte giornaliere SD**

5.3.1 Il metà-prezzo autorizza ad acquistare titoli di trasporto a prezzo ridotto sulle IT aderenti alla CTA, ad eccezione degli abbonamenti.

5.3.2 Le carte giornaliere del SD per il metà-prezzo, per i ragazzi e per i cani autorizzano alla libera circolazione sulle IT partecipanti al raggio di validità generale.

5.4 **Facilitazioni di viaggio per persone diversamente abili**

5.4.1 Sono considerati viaggiatori diversamente abili coloro in possesso della «Carta di legittimazione per viaggiatori con un handicap» (mod. 82.62dfi). Essi devono sempre essere accompagnati.

5.4.2 Per i suoi viaggi in 1^a o in 2^a classe, l'avente diritto è autorizzato a prendere con sé una persona accompagnante e/o un cane-guida per cieco. In questo caso, o il viaggiatore diversamente abile, o la persona accompagnante, deve essere in possesso di un titolo di trasporto valido. Le facilitazioni di viaggio possono essere rivendicate solo su presentazione della carta di legittimazione per viaggiatori con un handicap.

5.4.3 Tessera di legittimazione per ciechi e ipovedenti (mod. 475.2) www.voev.ch: essa conferisce la gratuità, all'avente diritto e all'accompagnatore solo sulle linee urbane delle zone 100, 150, 200, 300. L'avente diritto può viaggiare anche solo.

5.5 **Ticino Ticket**

5.5.1 Il Ticino Ticket è gestito ed emesso in Ticino dalle strutture alberghiere, di campeggio e di alcune case di vacanza. Esso autorizza la libera circolazione su tutto il raggio comunitario. Data e durata di validità sono stampati sul titolo di trasporto.

5.5.2 Il Ticino Ticket non è valido per i viaggi, nazionali e internazionali, oltre i confini della CTA. In questi casi va acquistato un normale titolo di trasporto per l'intero viaggio.

5.5.3 La sostituzione è effettuata unicamente dalla struttura che ha emesso il titolo di trasporto.

5.5.4 Nessun rimborso possibile.

5.6 Seven25

- 5.6.1 Seven25 autorizza la libera circolazione su tutto il raggio comunitario dalle 19:00 alle 07:00 del giorno seguente, in 2^a classe.

5.7 Altri titoli di trasporto forfetari

- 5.7.1 Per titoli di trasporto forfetari emessi all'estero, come ad esempio Swiss travel Pass, Interrail, Eurail Pass, valgono i campi d'applicazione menzionati nelle rispettive disposizioni.
- 5.7.2 Le carte di libera circolazione e le facilitazioni di viaggio del personale (FVP) sono valedoli anche per corse nell'ambito comunitario conformemente al rispettivo raggio di validità.
- 5.7.3 I detentori di una tessera internazionale di riduzione FIP (Facilités de circulation internationales du personnel des chemins de fer) possono acquistare biglietti comunitari a prezzo ridotto nella rispettiva classe. Questi valgono soltanto sui percorsi delle imprese di trasporto partecipanti: FFS e FART (Locarno – Camedo).

6 Titoli di trasporto transfrontalieri

Sono emessi biglietti ed abbonamenti transfrontalieri, per ulteriori dettagli si rimanda alla T651.17.1.

7 Bagaglio, biciclette, controlli, irregolarità, oggetti smarriti

7.1 Bagagli, carrozzine e passeggini, veicoli per diversamente abili

7.1.1 Bagaglio a mano, carrozzine e passeggini, sedie a rotelle

Il bagaglio a mano, le carrozzine e i passeggini sono trasportati gratuitamente. Una sedia a rotelle per diversamente abili è trasportata gratuitamente se la persona che la utilizza se ne serve per viaggiare.

Dettagli sul bagaglio a mano si trovano nella T600, capitolo 6.

7.1.2 Bagaglio accompagnato

Per la consegna e spedizione di bagagli presso le imprese di trasporto fanno stato le disposizioni della T602.

7.2 Carico in proprio di biciclette

- 7.2.1 Per il trasporto di biciclette al seguito dei viaggiatori si applicano le disposizioni della corrispondente impresa di trasporto.

- 7.2.2 Le biciclette devono essere caricate e scaricate autonomamente. Le IT possono rifiutare il trasporto di biciclette se:

- non vi è sufficiente spazio nel veicolo;
- è prevista un'elevata affluenza dovuta all'orario di punta;

- le biciclette risultano troppo sporche e possono sporcare oltremodo passeggeri e veicolo;
- la decisione ultima in merito è a discrezione dell'autista. Si consiglia di contattare la singola azienda per ulteriori informazioni.

7.2.3 Per ogni bicicletta occorre acquistare un titolo di trasporto a prezzo ridotto oppure, se più conveniente, una carta giornaliera bici del SD a CHF 14.-.

7.2.4 Le facilitazioni per bambini e famiglie sono accordate secondo le disposizioni della T600, cifra 7.6.

7.2.5 Ulteriori dettagli sul carico in proprio delle biciclette sono elencati nella T600, cifra 7.

7.3 Controllo dei titoli di trasporto

7.3.1 I titoli di trasporto comunitari devono essere esibiti spontaneamente o mostrati per verifica al personale addetto al controllo.

7.3.2 Dettagli inerenti a viaggiatori sprovvisti di un titolo di trasporto valido si applicano le istruzioni e le prescrizioni delle corrispondenti imprese di trasporto e le disposizioni della T600, cifra 12.

7.4 Irregolarità

Abusi e falsificazioni sono regolate dalla T600, cifra 12.

7.5 Oggetti / titoli di trasporto (abbonamenti) nominativi smarriti

7.5.1 Le richieste riguardanti oggetti o titoli di trasporto nominativi smarriti vanno inoltrate all'azienda sulla quale è stato smarrito l'oggetto o il titolo di trasporto nominativo in questione.

7.5.2 Per gli oggetti smarriti, viene di regola riscossa una tassa amministrativa a discrezione dell'azienda.

8 Prezzi (tutti IVA inclusa)

8.1 Biglietti

8.1.1 Biglietti singoli

8.1.1.1 Biglietti singoli (corsa semplice)

		Intero (1/1)	Intero (1/1)	Ridotto (1/2)	Ridotto (1/2)
	Validità: (ore)	2 ^a cl. CHF	1 ^a cl. CHF	2 ^a cl. CHF	1 ^a cl. CHF
1 zona	1	2.30	4.00	2.00	3.60
2 zone	2	4.60	8.00	2.30	4.00
3 zone	2	7.00	12.00	3.50	6.00

4 zone	2	9.40	16.20	4.70	8.10
5 zone	2	11.80	20.20	5.90	10.10
6 zone	2	14.20	24.40	7.10	12.20
7 zone	2	16.60	28.40	8.30	14.20
da 8 zone	4	19.00	32.60	9.50	16.30

8.1.1.2 Cambiamenti di classe (2^a ► 1^a classe)

		Intero (1/1)	Ridotto (1/2)
	Validità: (ore)	CHF	CHF
1 zona	1	1.70	1.60
2 zone	2	3.40	1.70
3 zone	2	5.00	2.50
4 zone	2	6.80	3.40
5 zone	2	8.40	4.20
6 zone	2	10.20	5.10
7 zone	2	11.80	5.90
da 8 zone	4	13.60	6.80

8.1.1.3 Biglietti di congiunzione

		Intero (1/1)	Intero (1/1)	Ridotto (1/2)	Ridotto (1/2)
	Validità (ore)	2 ^a cl. CHF	1 ^a cl. CHF	2 ^a cl. CHF	1 ^a cl. CHF
1 zona	2	2.30	4.00	2.00	3.60
2 zone	2	4.60	8.00	2.30	4.00
3 zone	2	7.00	12.00	3.50	6.00
4 zone	2	9.40	16.20	4.70	8.10
5 zone	2	11.80	20.20	5.90	10.10
6 zone	2	14.20	24.40	7.10	12.20
7 zone	3	16.60	28.40	8.30	14.20

8.1.1.4 Multi cambio classe (2^a ► 1^a classe) (6 al prezzo di 5)

		Intero (1/1)	Ridotto (1/2)
	Validità: (ore)	CHF	CHF
1 zona	1	8.50	8.00
2 zone	2	17.00	8.50
3 zone	2	25.00	12.50
4 zone	2	34.00	17.00
5 zone	2	42.00	21.00
6 zone	2	51.00	25.50
7 zone	2	59.00	29.50
da 8 zone	4	68.00	34.00

8.1.2 Biglietti per gruppi (di corsa semplice)

		Intero (1/1)	Intero (1/1)	Ridotto (1/2)	Ridotto (1/2)
	Valevole: ore	2 ^a cl. CHF	1 ^a cl. CHF	2 ^a cl. CHF	1 ^a cl. CHF
1 zone	1	1.80	2.80	1.00	1.40
2 zone	2	3.40	5.60	1.80	2.80
3 zone	2	5.00	8.40	2.60	4.20
4 zone	2	6.60	11.40	3.40	5.80
5 zone	2	8.40	14.20	4.20	7.20
6 zone	2	10.00	17.20	5.00	8.60
7 zone	2	11.80	20.00	6.00	10.00
da 8 zone	4	13.40	23.00	6.80	11.60

8.1.3 Carte per più corse (6 corse semplici al prezzo di 5)

		Intero (1/1)	Intero (1/1)	Ridotto (1/2)	Ridotto (1/2)
	Valevole: ore*	2 ^a cl. CHF	1 ^a cl. CHF	2 ^a cl. CHF	1 ^a cl. CHF
1 zone	1	11.50	20.00	10.00	18.00
2 zone	2	23.00	40.00	11.50	20.00
3 zone	2	35.00	60.00	17.50	30.00
4 zone	2	47.00	81.00	23.50	40.50
5 zone	2	59.00	101.00	29.50	50.50
6 zone	2	71.00	122.00	35.50	61.00
7 zone	2	83.00	142.00	41.50	71.00
da 8 zone	4	95.00	163.00	47.50	81.50

* validità di ogni singola oblitterazione

8.1.4 Carte giornaliere

8.1.4.1 Carte giornaliere singole

		Intero (1/1)	Intero (1/1)	Ridotto (1/2)	Ridotto (1/2)
	Valevole	2 ^a cl. CHF	1 ^a cl. CHF	2 ^a cl. CHF	1 ^a cl. CHF
1 zona	1 giorno	4.60	8.00	4.00	7.20
2 zone	1 giorno	9.20	16.00	4.60	8.00
3 zone	1 giorno	14.00	24.00	7.00	12.00
4 zone	1 giorno	18.80	32.40	9.40	16.20
5 zone	1 giorno	23.60	40.40	11.80	20.20
6 zone	1 giorno	28.40	48.80	14.20	24.40
7 zone	1 giorno	33.20	56.80	16.60	28.40
da 8 zone	1 giorno	38.00	65.20	19.00	32.60

8.1.4.2 Multi carte giornaliere (6 al prezzo di 5)

		Intero (1/1)	Intero (1/1)	Ridotto (1/2)	Ridotto (1/2)
	Valevole *	2 ^a cl. CHF	1 ^a cl. CHF	2 ^a cl. CHF	1 ^a cl. CHF
1 zona	1 giorno	23.00	40.00	20.00	36.00
2 zone	1 giorno	46.00	80.00	23.00	40.00
3 zone	1 giorno	70.00	120.00	35.00	60.00
4 zone	1 giorno	94.00	162.00	47.00	81.00
5 zone	1 giorno	118.00	202.00	59.00	101.00
6 zone	1 giorno	142.00	244.00	71.00	122.00
7 zone	1 giorno	166.00	284.00	83.00	142.00
da 8 zone	1 giorno	190.00	326.00	95.00	163.00

* validità di ogni singola oblitterazione

8.1.4.3 Carte giornaliere per gruppi

		Intero (1/1)	Intero (1/1)	Ridotto (1/2)	Ridotto (1/2)
	Valevole	2 ^a cl. CHF	1 ^a cl. CHF	2 ^a cl. CHF	1 ^a cl. CHF
1 zona	1 giorno	3.60	5.60	2.00	2.80
2 zone	1 giorno	6.80	11.20	3.60	5.60
3 zone	1 giorno	10.00	16.80	5.20	8.40
4 zone	1 giorno	13.20	22.80	6.80	11.60
5 zone	1 giorno	16.80	28.40	8.40	14.40
6 zone	1 giorno	20.00	34.40	10.00	17.20
7 zone	1 giorno	23.60	40.00	12.00	20.00
da 8 zone	1 giorno	26.80	46.00	13.60	23.20

8.2 Abbonamenti

8.2.1 Abbonamenti per adulti

no. di zone	annuale	annuale	mensile	mensile	settimanale	settimanale
	2 ^a cl. CHF	1 ^a cl. CHF	2 ^a cl. CHF	1 ^a cl. CHF	2 ^a cl. CHF	1 ^a cl. CHF
1 zona	441.-	747.-	49.-	83.-	25.-	42.-
2 zone	666.-	1134.-	74.-	126.-	37.-	63.-
3 zone	981.-	1665.-	109.-	185.-	55.-	93.-
4 zone	1269.-	2160.-	141.-	240.-	71.-	120.-
5 zone	1548.-	2628.-	172.-	292.-	86.-	147.-
tutte	1890.-	3213.-	210.-	357.-	105.-	179.-

8.2.2 Abbonamenti per giovani e cani

no. di zone	annuale	annuale	mensile	mensile	settimanale	settimanale
	2 ^a cl. CHF	1 ^a cl. CHF	2 ^a cl. CHF	1 ^a cl. CHF	2 ^a cl. CHF	1 ^a cl. CHF
1 zona	245.-	*	35.-	*	18.-	*
2 zone	371.-		53.-		27.-	
3 zone	546.-		78.-		31.-	
4 zone	714.-		102.-		41.-	
5 zone	868.-		124.-		50.-	
tutte	1057.-		151.-		60.-	

*I giovani che desiderano utilizzare la 1^a classe pagano la tariffa adulti.

8.2.3 **Formazione dei prezzi**

8.2.3.1 Prezzo base 2^a classe

Abbonamenti mensili adulti: prezzo base (100%)

Abbonamenti mensili giovani: 76% del prezzo di base adulti

Annuale adulti	Annuale giovani
9 x il prezzo mensile adulti	7 x il prezzo mensile giovani

8.2.3.2 Prezzi 1^a classe

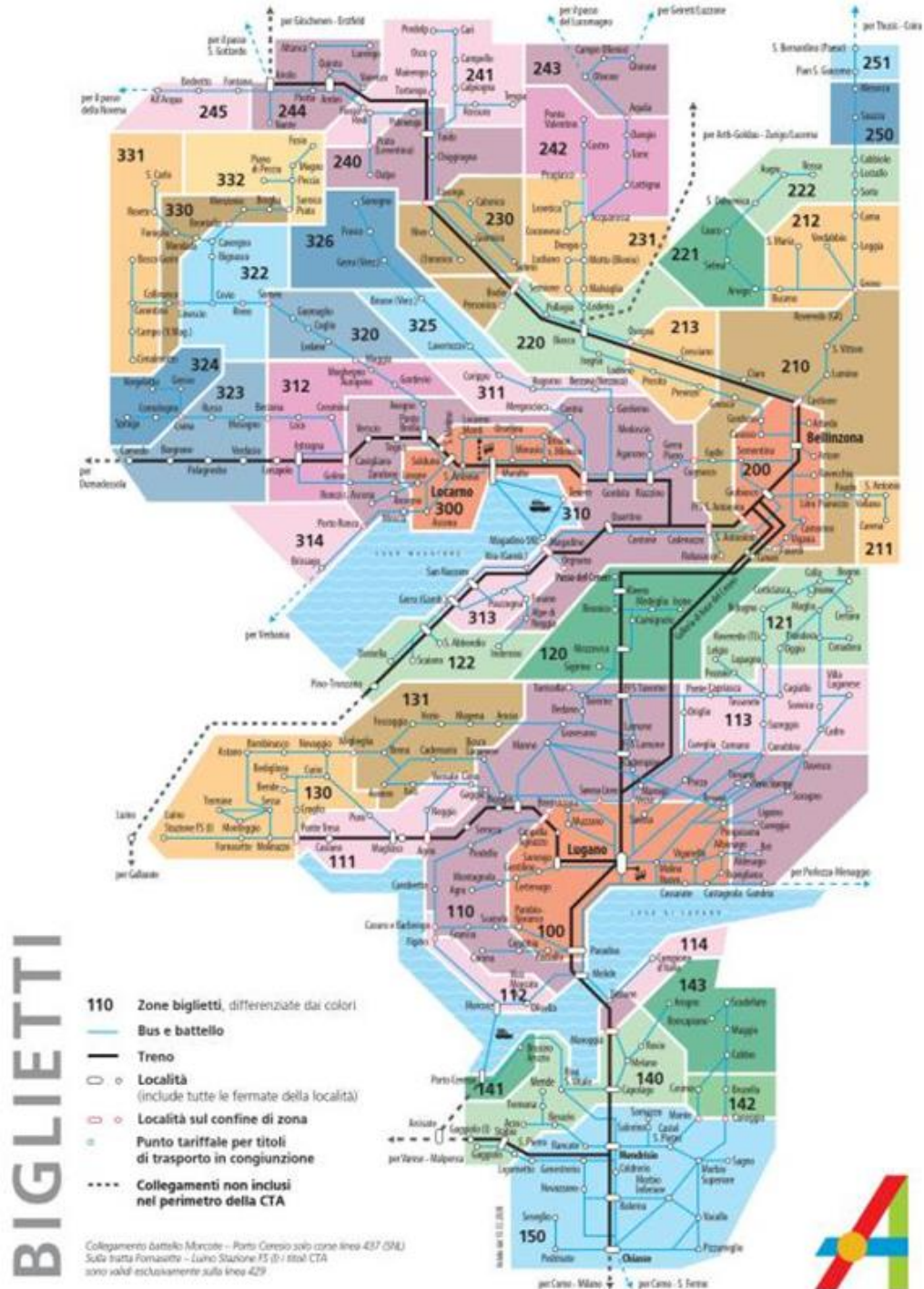
Il fattore di moltiplicazione per la 1^a classe è quello applicato a livello nazionale

Annuale adulti	Annuale giovani
9 x il prezzo mensile adulti	Valgono le tariffe adulti

9 Piano delle zone

9.1 Viaggi singoli

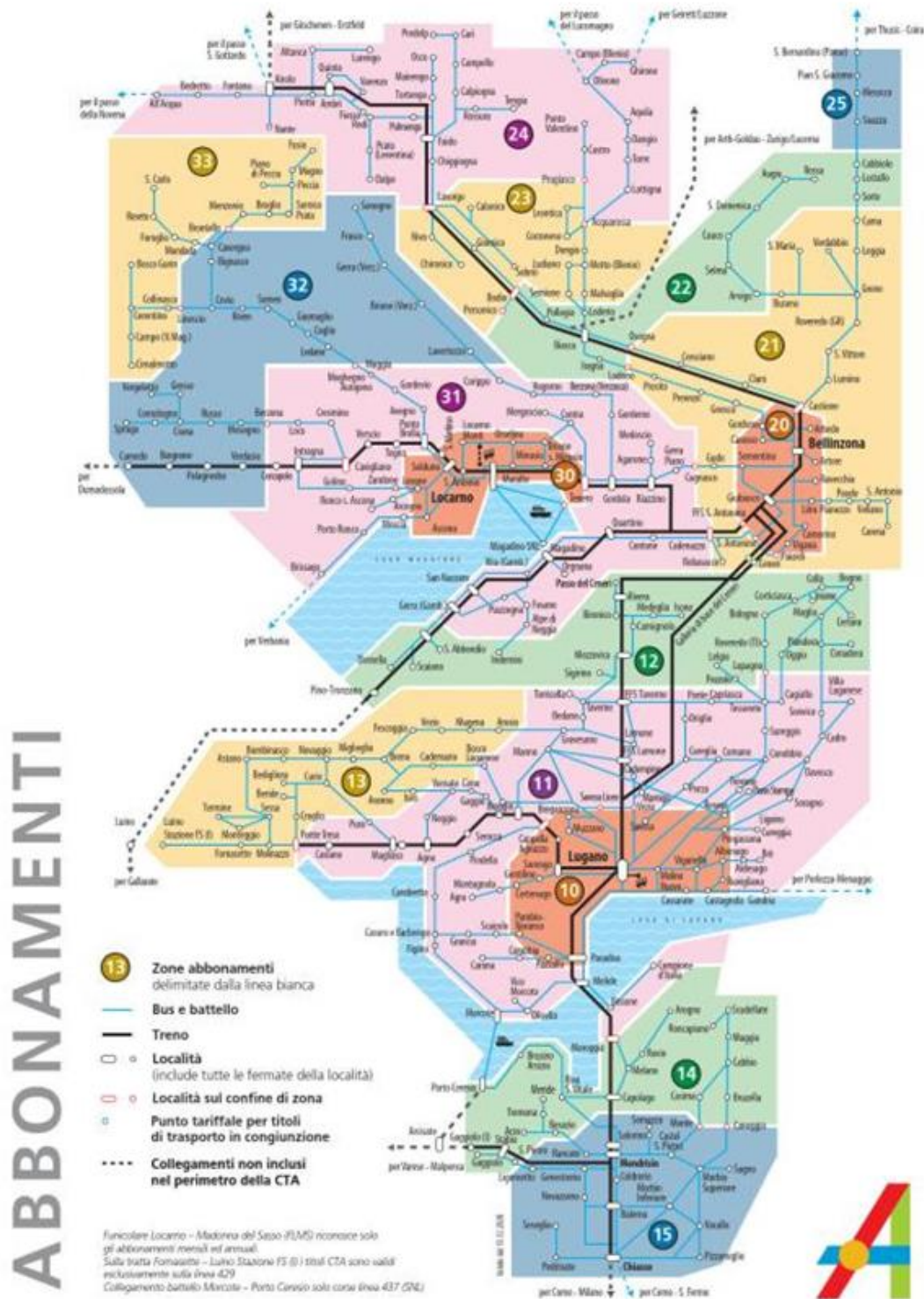
Comunità tariffale Arcobaleno – Piano delle zone
 arcobaleno.ch – info@arcobaleno.ch



9.2 Abbonamenti

Comunità tariffale Arcobaleno – Piano delle zone

arcobaleno.ch – info@arcobaleno.ch



9.3 Combinata

Comunità tariffale Arcobaleno – Piano delle zone
 arcobaleno.ch – info@arcobaleno.ch

